

Operating instructions

POSEIDON 5-6-7



**Nilfisk
ALTO**
works for you

IT

Italiano 3

ES

Español..... 35

PT

Português..... 67

TR

Türkçe 99

İçindekiler

IT

ES

PT

TR

	Uyarı işaretleri	100
1	Önemli güvenlik talimatları.....	100
2	Tarifi.....	103
2.1	Gündelik kullanım	103
2.2	Kullanım amacı	103
2.3	Kullanım için gereken bileşenler	104
3	Devreye almadan önce	105
3.1	Kurulması.....	105
3.2	Yağ seviyesinin kontrolü	105
3.3	Temizlik maddesi deposunun doldurulması	106
3.4	Yüksek basınç hortumunun bağlanması.....	106
3.5	Su hortumunun bağlanması.....	106
3.6	Elektrik bağlantısı	107
3.7	BA valfi.....	108
4	Kullanımı / Çalıştırılması.....	109
4.1	Püskürtme borusunun püskürtme tabancasına bağlanması.....	109
4.2	Cihazın bir su borusuna takılmasında çalıştırılması	109
4.3	Tornado Plus borusu ve PowerSpeedVario Plus hortumu ile basınç düzenlemesi	111
4.4	FlexoPowerPlus ağız başlığı ve PowerSpeedVario Plus borusuyla basınç düzenlemesi ...	111
4.5	Temizlik maddelerinin kullanılması	111
4.6	Vinç ile kaldırma.....	112
5	Kullanım alanları ve çalışma metotları	113
5.1	Genel uyarılar	113
5.2	Tipik kullanımlar.....	114
6	İş bittikten sonra.....	116
6.1	Cihazın kapatılması	116
6.2	Besleme hatlarının çıkartılması	116
6.3	Hortumun sarılması ve borunun saklanması	116
6.4	Kablonun sarılması	116
6.5	Cihazın muhafaza edilmesi (dondan korunarak depolanması).....	117
7	Bakım.....	118
7.1	Bakım planı	118
7.2	Bakım işleri	118
8	Arızaların giderilmesi	120
9	Diğer hususlar	122
9.1	Makinenin yeniden işlemeye verilmesi	122
9.2	Garanti	122
9.3	AB Normlarına Uygunluk Beyanı	122
9.4	Teknik Veriler	123

IT

ES

PT

TR

Uyarı işaretleri

Bu kılavuzda bulunan ve uyulmadığı takdirde insanlar için tehlikeler oluşturabilecek güvenlik uyarıları bu tehlike sembolüyle özellikle işaretlenmişlerdir.



Burada çalışmayı kolaylaştıran ve güvenli bir işletmeyi sağlayan tavsiyeler veya uyarılar yazılıdır.



Yüksek basınçlı yıkama makinesinin ilk kez kullanımından önce, bu kullanma kılavuzu başından sonuna kadar dikkatlice okunmalıdır. Kullanma kılavuzu daha sonra gerekebileceğinden saklanmalıdır.



Bu sembolü, uyulmadığı takdirde cihaz ve işlevleri için tehlikeler oluşturabilecek güvenlik uyarılarının yanında göreceksiniz.

1 Önemli güvenlik talimatları



Kendi güvenliğiniz için

Yüksek basınçlı temizlik makinesi yalnızca kullanımını öğrenmiş ve açık biçimde makineyi kullanma izni verilmiş kişiler tarafından kullanılabilir.

Kullanımı çok kolay olmasına karşın çocukların bu temizleyiciyi kullanmasına izin verilmemelidir.

Genel

Yüksek basınçlı temizleyicinin kullanılması, yürürlükteki yerel yönetmeliklere tabidir. Çalıştırma talimatlarının ve kullanılan ülkede geçerli olan bağlayıcı kaza önleme talimatlarının yanı sıra, kabul görülen güvenlik ve uygun kullanım düzenlemelerine uygun hareket edin.

Güvenli olmayan çalışma tekniklerine uyun.

Nakliye

Büyük tekerlekleri sayesinde yüksek basınçlı temizlik makinesinin taşınması çok kolaydır.

Araçlarda güvenli taşıma için kayışlarla bağlayarak cihazın kaymasının ve eğilmesinin önlenmesini öneriyoruz.

Donma sıcaklığı 0°C civarında ya da altındaki sıcaklıklarda nakliye durumunda, önceden pompaya antifriz doldurun (bkz. Bölüm 6).

Temizleyiciyi çalıştırmadan önce

Eğer 3 fazlı temizlik makinesi fişsiz olarak sağlanmışsa, bir elektrikçiye uygun bir 3 fazlı ve topraklı fiş taktirin.

Kullanmadan önce yüksek basınçlı temizlik makinesinin güvenli ve düzgün durumda olduğundan emin olun. Düzenli olarak elektrik kablusunun hasarlı olup olmadığını

ya da aşınma belirtileri gösterip göstermediğini kontrol edin. Yüksek basınçlı temizlik makinesini, yalnızca ana elektrik kablosu güvenli durumda olduğunda kullanın. (hasarlıysa elektrik çarpması riski bulunmaktadır!).

Elektrik şebekesine bağlamadan önce yüksek basınçlı temizlik makinesinin nominal voltajını kontrol edin. Veri plakasında gösterilen voltajın, yerel şebeke voltajıyla aynı olduğundan emin olun.

Yüksek basınçlı temizlik makinesine bağlanacak elektrik kaynağının, bir artık akım devre kesici üzerinden bağlanmasını kesinlikle öneriyoruz.

Bu cihazlar, toprağa kaçak akım 30 ms'den uzun süre 30 mA'den fazla olduğunda elektriği keser ya da bir toprak test devresine sahiptir.

Temizlik makinesini yalnızca dik konumda kullanın!

Lütfen ülkenizde geçerli olan yasalara ve kurallara uygun

hareket edin. Yüksek basınçlı temizlik makinesini kullanmaya başlamadan önce tüm önemli bileşenlerini gözle kontrol edin.

DİKKAT!

Yüksek basınçlı su jetleri yanlış kullanıldığında tehlikeli olabilir. Su jeti, insanlara, hayvanlara,



canlı elektrik bulunan cihazlara ya da temizleyicinin kendisine yönlendirilmemelidir.

Uygun koruyucu giysiler giyin ve göz koruması takın. Giysileri ya da ayakkabıları temizlemek için kendinize ya da başka insanlara doğrultmayın.

Temizlik makinesinin çalışması sırasında püskürtme ucunda sarmal kuvvetler oluşur ve sprey borusu belirli bir açıda tutulduğunda bir tork ortaya çıkar. Bu nedenle püskürtme ucu her iki elle sıkı sıkı tutulmalıdır.

Çalışma alanında koruyucu giysiye sahip olmayan başka kişiler varsa temizlik makinesini kullanmayın.

Temizleme işleminin, temizlenecek nesneden tehlikeli maddelerin (ör. asbest, yağ) açığa çıkartmayacağından ya da çevreye zarar vermeyeceğinden emin olun.

UYARI!

Bu makine, üretici tarafından sağlanan ve önerilen temizlik maddeleriyle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Başka temizlik maddelerinin ya da kimyasalların kullanılması, makinenin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir.

Patlama riski – Yanıcı sıvılar püskürtmeyin. Lastik, kumaş vs. gibi maddelerden yapılmış hassas parçaların 0° jet ile temizlemeyin.

Yüzeyin zarar görmesini önlemek için yüksek basınçlı ağız ile yüzey arasında biraz mesafe bırakın.

Yüksek basınçlı hortumu yük kaldırmak için kullanmayın.

NOT!

Maksimum izin verilen çalışma basıncı ve sıcaklığı, yüksek basınçlı hortumun üzerinde basılıdır.

Elektrik kablosu ya da yüksek basınçlı hortum zarar görmüşse temizlik makinesini kullanmaya devam etmeyin.

Yeterli hava devridaimi olduğundan emin olun. Temizlik makinesinin üzerini kapatmayın ya da yetersiz havalandırılan yerlerde çalıştırmayın!



Temizlik makinesini, buzulmaya maruz kalmayacak yerlerde saklayın!

Temizlik makinesini su olmadan çalıştırmayın. Kısa su kesintileri bile pompa contalarında ciddi hasara neden olur. En fazla 3 dakika sonra temizlik makinesini kapatın.

Su bağlantısı

Bu yüksek basınçlı yıkama makinesinin, yalnızca EN 60335-2-79'ye uygun BA tipi bir geri tepme önleyici takıldığında içme suyu şebekesine bağlanmasına izin verilmektedir. Geri tepme önleyici, 10641 1177, 106411178, 106411179, 106411184 numarasıyla sipariş edilebilir. Geri tepme önleyici ve yüksek basınçlı yıkama makinesi arasındaki hortum (en az 3/4 inç çapta), olası basınç yükselmelerini emebilmesi için en az 12 metre olmalıdır. Emme ile çalıştırmada (örneğin bir yağmur suyu biriktirme haznesinden), geri tepme önleyici gerekli değildir. Önerilen emme seti: 61256. BA valfinden su



akmaya başlar başlamaz, bu su artık içilebilir olarak kabul edilmez.

Çalıştırma

DİKKAT!

Uygun olmayan uzatma kabloları, tehlikeye neden olabilir. Ana elektrik kablosunun fazla ısınmasını önlemek için her zaman makaradaki kabloyu tam olarak açın.

Ana elektrik kablosunun fişleri ve konektörlerinin en azından su sıçramasına karşı korumalı olması gerekmektedir.

Ana elektrik kablosuna zarar vermeyin (ör. üzerinden geçerek, çekerek ya da ezerek). Elektrik kablosunun bağlantısını yalnızca fişi çekerek çıkartın (elektrik kablosunu çekmeyin ya da gerdirmeyin).

Elektrikli cihaz



DİKKAT!

Elektrikli cihazların üzerine asla su püskürtmeyin: insanların zarar görme tehlikesi, kısa devre riski.

Temizlik makinesi yalnızca doğru biçimde takılmış bir prize bağlanabilir.

Temizlik makinesinin kapatılması voltaj dalgalanmalarına neden olabilir. Aktarma noktasındaki empedans 0,15Ω dan azsa voltaj dalgalanmaları meydana gelmez. Kuşkularınız varsa yerel elektrik şirketiyle görüşün.

Bakım ve onarım

DİKKAT!

Temizlik makinesi üzerinde temizlik ya da bakım çalışması yapmadan önce her zaman fişi prizden çıkartın.

IT

ES

PT

TR

Yalnızca çalıştırma talimatlarında açıklanan bakım işlemlerini gerçekleştirin. Yalnızca orijinal Nilfisk-ALTO yedek parçaları kullanın.

Yüksek basınçlı temizlik makinesinde hiçbir teknik değişiklik yapmayın.

Makinenin, bakım planına uygun olarak Yetkili Nilfisk-ALTO bayileri tarafından düzenli bakımının yapıldığından emin olun. Bunların yapılmaması garantiyi geçersiz kılacaktır.

DİKKAT!

Yüksek basınçlı hortumlar, montaj elemanları ve bağlantı parçaları, temizlik makinesinin güvenliği açısından önemlidir. Yalnızca üretici tarafından onaylı yüksek basınçlı parçaları kullanın!

Ana elektrik kablosu, üretici tarafından belirtilen sürümden farklı olmamalıdır ve yalnızca bir elektrikçi tarafından değiştirilebilir.

Tüm diğer bakım ya da onarım çalışmaları için lütfen Nilfisk-ALTO servis bölümüyle ya da bir yetkili uzman servis ile görüşün!

Test

Temizlik makinesi, Alman "Sıvı Püskürtmeli Jet Cihazları Kuralları"na uygundur. Yüksek basınçlı temizlik makinesi gerektikçe, ama en geç 12 ayda bir yetkili bir inceleme tarafından "Sıvı Püskürtmeli Jet Cihazlarıyla Çalışma için Kaza Önleme Yönetmelikleri"ne uygun olarak bir güvenlik muayenesine tabi tutulmalıdır ve hazırlanan rapor saklanmalıdır.

Elektrikli cihazlarda yapılan tüm onarımlar ve değişikliklerden sonra, koruyucu iletken direnci, ve yalıtım direnci ve kaçak akım ölçülmelidir. Ayrıca ana elektrik kablosunun gözle incelenmesi, voltaj ve akım ölçümü ve bir işlev testinin yapılması gerekmektedir. Satış sonrası

hizmet teknisyenlerimiz, yetkili inceleme personeli olarak hizmetinizdedir.

Tam "Sıvı Püskürtmeli Jet Cihazlarıyla Çalışma için Kaza Önleme Yönetmelikleri", Carl Heymanns Verlag KG, Luxemburger Strasse 449, 50939 Cologne adresinden ya da uygun işveren sorumluluk sigortaları birliğinden alınabilir.

Boşaltma valfi

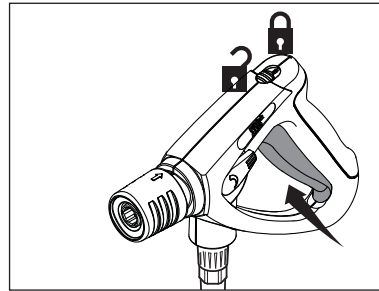
Güvenlik cihazı devreye girdiğinde pompanın emme hattına baypas hattı üzerinden, artık basınç olmadan beklenmeyen yükseklikte basınç beslemesi olmaktadır.

Boşaltma valfi fabrikada ayarlanır ve mühürlenir. Daha sonra herhangi bir ayarlama yapılmamalıdır.

Emniyet düzenekleri

Isı sensörü:

Bir ısı sensörü motoru aşırı yüklenmeye karşı korur. Makine birkaç dakika sonra, ısı sensörü soğuduğunda yeniden çalışır. Püskürtme tabancası üzerindeki kilitleme düzeneği: Püskürtme tabancasında bir kilitleme düzeneği bulunmaktadır. Kilit mandalı devreye sokulduğunda püskürtme tabancası çalıştırılmaz.



UYARI

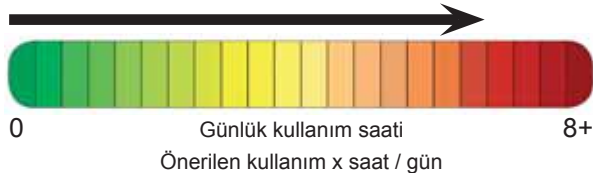
- Aerosollerin solunması sağlık açısından tehlikeli olabilir.
- Gerekli durumlarda, aerosol oluşumunu önlemek ya da azaltmak için ağız kaplayan bir koruma gibi bir araç kullanın.

- Aerosollere karşı koruma için FFP 2 ya da daha üst sınıf bir solunum maskesi kullanın.

2 Tarifi

2.1 Gündelik kullanım

Bu ürünlerin günde yaklaşık olarak X saat kullanılmasını öneriyoruz.

POSEIDON 5	 0 Günlük kullanım saati 8+ Önerilen kullanım x saat / gün
POSEIDON 6	 0 Günlük kullanım saati 8+ Önerilen kullanım x saat / gün
POSEIDON 7	 0 Günlük kullanım saati 8+ Önerilen kullanım x saat / gün

2.2 Kullanım amacı

Bu yüksek basınçlı temizleme cihazı

- tarım
- üretim sanayi
- lojistik
- araç temizliği
- kamu kuruluşlarında
- temizlik sanayiinde
- inşaat sanayiinde
- gıda maddeleri sanayii
- vb.

gibi alanlarda profesyonel kullanım için geliştirilmiştir.

5. bölümde çeşitli temizlik işlerinde bir yüksek basınçlı temizleyicinin kullanımı tarif edilmiştir.

Cihazı sadece bu işletme kılavuzunda tarif edildiği gibi kullanınız. Amacına uygun olmayan bir kullanım, cihaza veya temizlenecek yüzeye hasar verebilir veya insanların ağır bir şekilde zarar görmesine neden olabilir.

IT

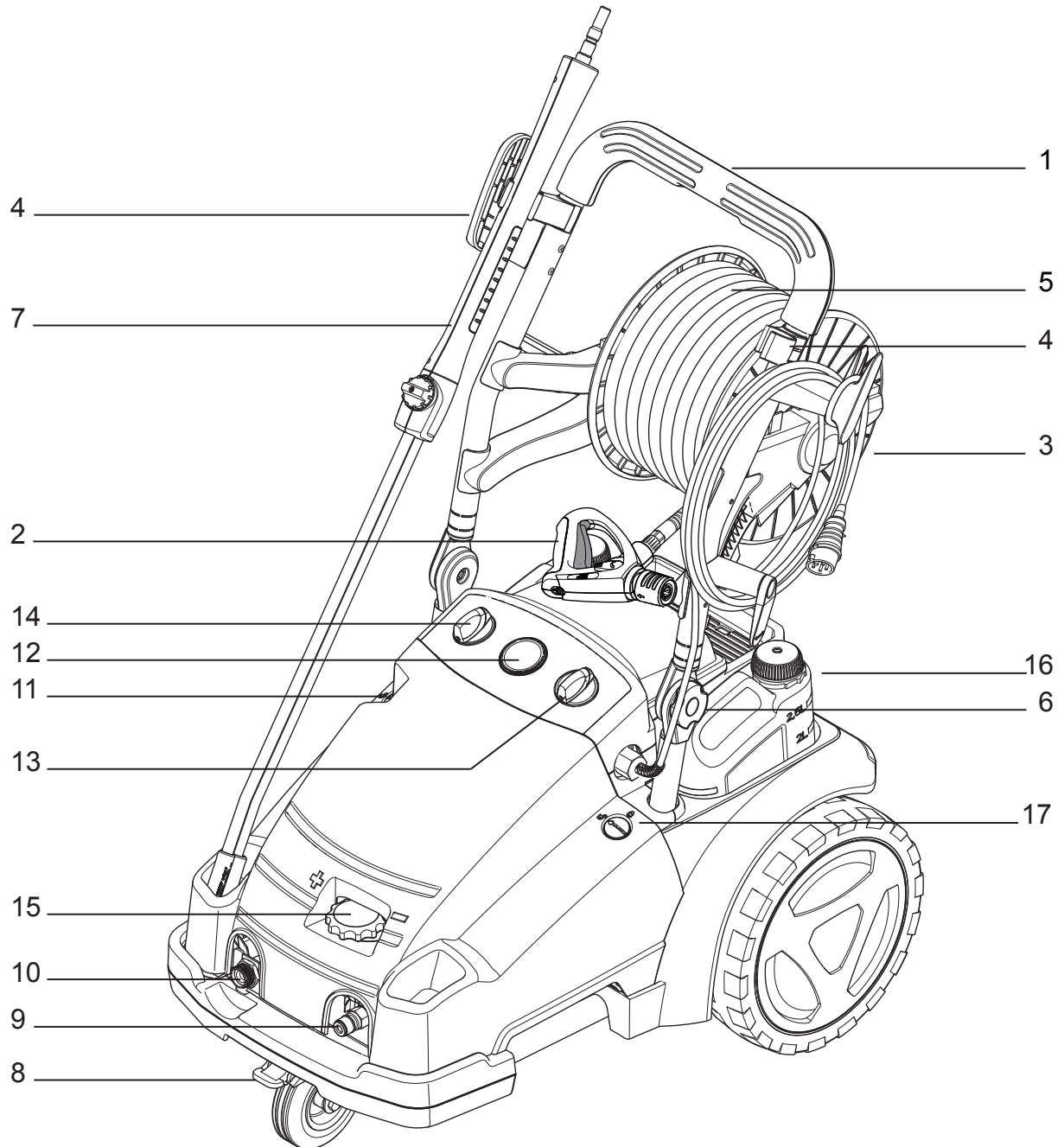
ES

PT

TR

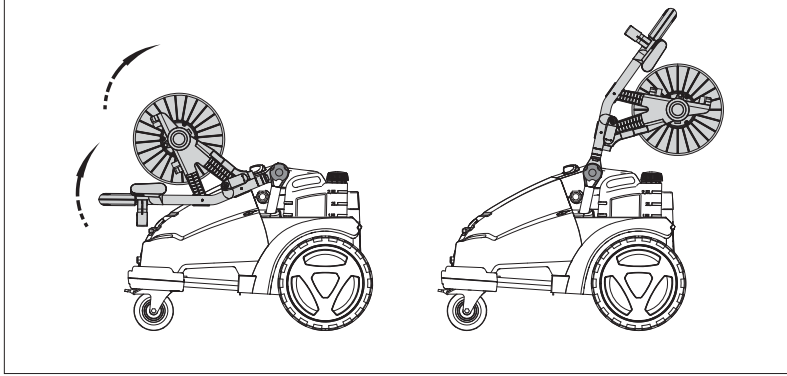
2.3 Kullanım için gereken bileşenler

1. İtme/çekme kolu
2. Püskürtme tabancası
3. Elektrik kablosu
4. Yüksek basınçlı hortum tutucusu
5. Yüksek basınçlı hortum
6. Bağlama vidası
7. Boru¹⁾
8. Park freni¹⁾
9. Yüksek basınçlı hortum bağlantısı (hortum makarası içermeyen standart modeller)¹⁾
10. Su bağlantısı ve su girişi filtresi
11. Yağ inceleme sürgüsü
12. Basınç göstergesi¹⁾
13. Ana şalter
14. Kimyasal dozlama ayarı¹⁾
15. Su akışı ayarı¹⁾
16. Kimyasal deposu¹⁾
17. Kapak kilidi



3 Devreye almadan önce

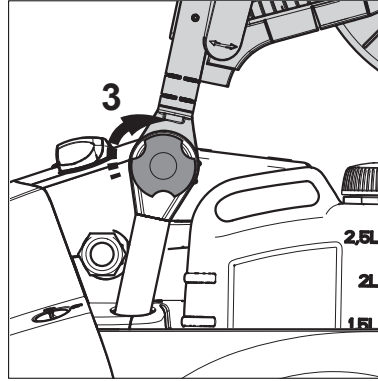
3.1 Kurulması



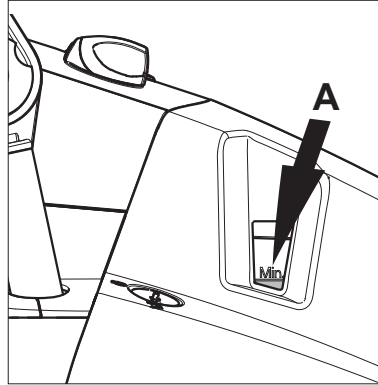
DİKKAT!

Cihazı asla tek başınıza kaldırmayınız. Lütfen her zaman ikinci bir kişiden yardım isteyiniz.

1. İlk işletmeye almadan önce cihazı daima titiz bir şekilde kusurlar ve hasarlar yönünden kontrol ediniz.
2. Hasar durumunda derhal Nilfisk-ALTO satıcınıza başvurunuz.
3. Kolu açın ve çalışma konumuna kilitleyin.



3.2 Yağ seviyesinin kontrolü



4. Yağ seviyesini kontrol edin. Düz bir zeminde, yağ soğukken, yağın MIN seviyesinin (A) üzerinde olması gerekmektedir.

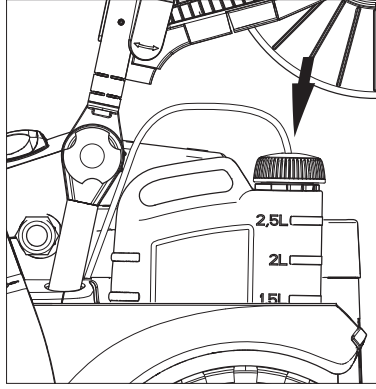
IT

ES

PT

TR

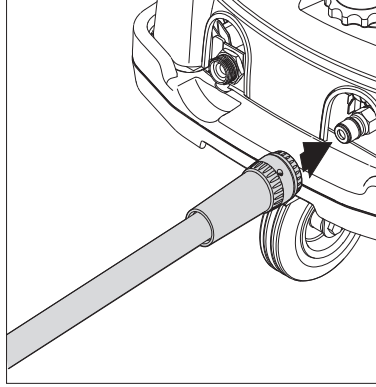
3.3 Temizlik maddesi deposunun doldurulması¹⁾



1. Temizlik maddesi deposuna Nilfisk-ALTO temizlik maddesi doldurunuz.
2. Deterjan hortumunu ve filtre-yi saklama alanından çıkar-tın ve deterjan deposu dol-durma kapağı açıklığından takın.

3.4 Yüksek basınç hortumunun bağlanması

3.4.1 Hortum makarası olmayan cihazlar



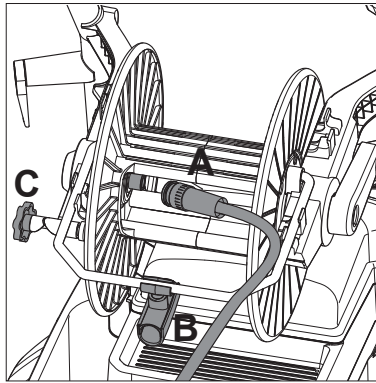
1. Çabuk kavramalı yüksek ba-sınç hortumunu cihazın yük-sek basınç bağlantı yerine bağlayınız.



NOT!

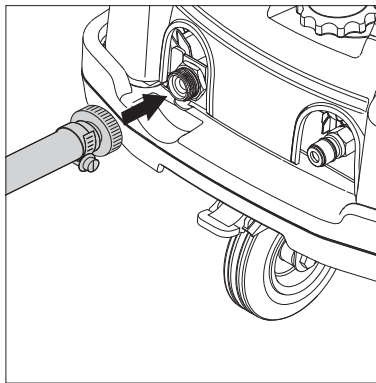
Yüksek basınç hortumunun maksimum uzunluğu 50 m'dir.

3.4.2 Hortum makarası olan cihazlar



1. Yüksek basınçlı hortumun (A) hızlı bağlantı elemanını, ağıstaki nipele bağlayın.
2. Yüksek basınçlı hortumu, hortum kılavuzuna (B) takın ve klipsle¹⁾ sabitleyin.
3. Hortum makarası kılavuzun-daki¹⁾ freni (C) açın ve yük-sek basınçlı hortumu sarın.

3.5 Su hortumunun bağlanması

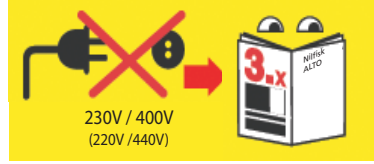


1. Su hortumunun içinden, kum ve başka pislik parçacıkları-nın cihaza girememesi için, cihaza bağlamadan önce kı-saca su geçiriniz.
2. Çabuk kavramalı su hortu-munu su bağlantı yerine bağ-layınız.
3. Su musluğunu açınız.

**NOT!**

Su kalitesinin kötü olması (kumlu vs.) durumunda, makineye bir ince su filtresinin takılması önerilir. En fazla 50 Mikron filtre kullanılmalıdır. En az 3/4" (19 mm)

nominal çapta, tekstille güçlendirilmiş su hortumu kullanmanızı öneriyoruz.

3.6 Elektrik bağlantısı**DİKKAT!**

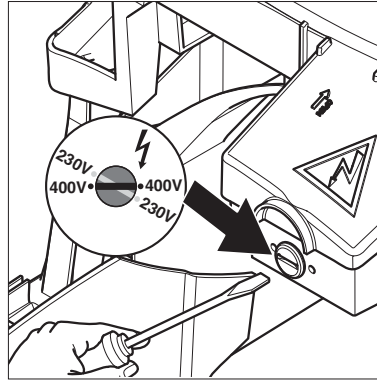
Voltaj değiştirme olanağına sahip cihazları kullanmadan önce: Makine üzerinde önceden belirlenmiş olan voltajın, elektrik tesisatı voltajına uygun olduğunu kontrol edin. Aksi takdirde, makinedeki elektrikli cihazlar zarar görebilir¹⁾.

DİKKAT!

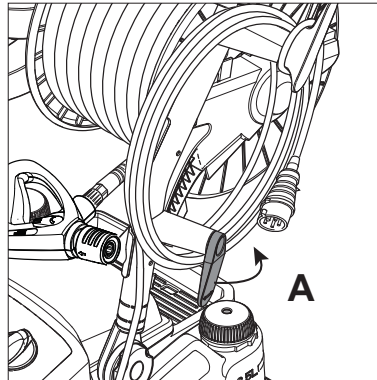
Kablo makarası kullanırken: Kabloyu sonuna kadar açın.

DİKKAT!

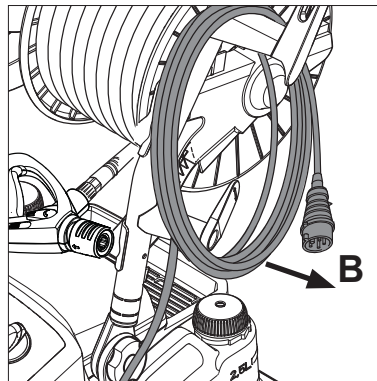
Temizlik makinesi yalnızca doğru biçimde hazırlanmış bir elektrik tesisatına bağlanabilir.



1. Bölüm 1'deki güvenlik talimatlarına uyun.
2. Fişi, elektrik prizine takın.

3.6.1 Kablonun serbest bırakılması

1. Kablo kancasını (A) çevirin.



2. Kabloyu (B) serbest bırakın.
3. Kablo kancasını önceki konumuna çevirin.

¹⁾ Özel aksesuarlar model varyantları
Orijinal Kullanım Kılavuzu'nun çevirisi

IT

ES

PT

TR

3.7 BA valfi

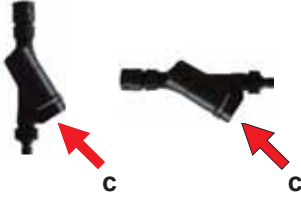
Bu yüksek basınçlı yıkama makinesinin/temizleyicinin, yalnızca EN 60335-2-79'ye uygun BA tipi bir geri tepme önleyici takıldığında içme suyu şebekesine bağlanmasına izin verilmektedir.

BA valfi, bu sipariş numaralarıyla sipariş edilebilir:

- GARDENA bağlantı parçalarıyla birlikte BA valfi: 106411177
- NITO bağlantı parçalarıyla birlikte BA valfi: 106411178
- GEKA bağlantı parçalarıyla birlikte BA valfi: 106411179
- Bağlantı parçası olmadan BA valfi: 106411184

Bağlantı parçaları, bu sipariş numaralarıyla sipariş edilebilir:

- 3/4" GARDENA (a): 1608629
- 3/4" GARDENA (b): 32541
- 3/4" NITO (a): 1602945
- 3/4" NITO (b): 1600659
- 1/2" NITO (b): 1604669
- 3/4" GEKA (a): 1718
- 3/4" GEKA (b): 1311

Montaj kılavuzu

1. Bir erkek bağlantı parçasını su musluğuna takın.
2. BA valfi üzerindeki (a) parçasını, su musluğuna bağlayın.
3. Bir dişi bağlantı parçasını su giriş hortumuna takın.
4. BA valfi üzerindeki (b) parçasını, su girişi hortumuna bağlayın.
5. Su giriş hortumunu, yüksek basınçlı yıkama makinesine bağlayın.
6. Suyu açın ve makineyi başlatın.

DİKKAT

- Geri tepme önleyici, dikey ya da yatay olarak takılabilir ve boşaltma açıklığı (c) aşağı dönük olarak takılmalıdır.
- Boşaltma açıklığından akan suyun (c) serbest biçimde akabilmesi gerekmektedir.
- Giriş suyu içinde akar durumda kum taneleri bulunması riski varsa (örneğin kuyunuzdan gelen), su musluğu ile geri tepme önleyicisi arasına ek bir filtre takılmalıdır.
- Geri tepme önleyici ve yüksek basınçlı yıkama makinesi arasındaki hortum (en az 3/4 inç çapta), olası basınç yükselmelerini emebilmesi için en az 10 metre olmalıdır.
- BA valfinden su akmaya başlar başlamaz, bu su artık içilebilir olarak kabul edilmez.
- Geri tepme önleyiciyi donmaya karşı koruyun.
- Geri tepme önleyiciyi, temiz ve pisliklerden uzak tutun.

Bakım

En az yılda bir kere aşağıdaki işlevleri kontrol edin:

1. Çalışmadan sonra yüksek basınçlı temizleyiciyi kapatın.
2. Su musluğu valfini kapatın.
3. Püskürtme tabancasının tetiğini çekerek su besleme hortumundaki basıncı boşaltın.
4. Geri tepme önleyiciyi sökün. Kullanılabilir suyun ayrıldığından emin olmak için boşaltma açıklığından (c) su gelmelidir (maks. 100ml).
5. Su gelmezse, BA valfini temizlemeyi deneyin ya da Nilfisk-ALTO temsilcinizle görüşün.

4 Kullanımı / Çalıştırılması

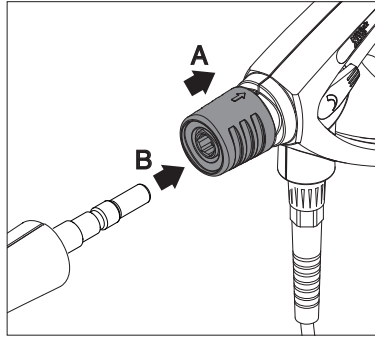
IT

ES

PT

TR

4.1 Püskürtme borusunun püskürtme tabancasına bağlanması

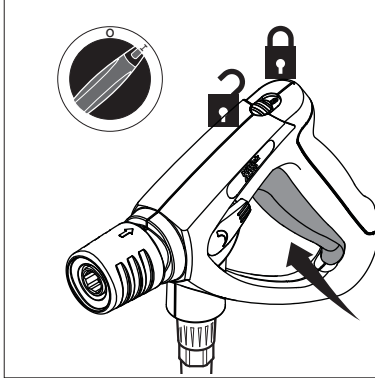


NOT!

Püskürtme borusunu püskürtme tabancasına bağlamadan önce nipeldeki pislik parçacıklarını daima temizleyiniz.

1. Püskürtme tabancasının mavi renkteki hızlı açılan kavramasını (A) geriye çekin.
2. Püskürtme borusunun nipelini, hızlı açılan bağlantıya takın ve bağlantı parçasını (A) bırakın.
3. Püskürtme borusunu (veya diğer aksesuarı) bunların püskürtme tabancasına sıkıca bağlanmış olduğundan emin olmak için öne doğru çekiniz.

4.2 Cihazın bir su borusuna takılmasında çalıştırılması



NOT!

Sistemin havasını almak için püskürtme tabancasını kısa aralıklarla tekrar tekrar çalıştırın. Temizlik makinesi, püskürtme tabancası kapatıldıktan sonra otomatik olarak kapanır. Temizlik makinesini tekrar başlatmak için püskürtme tabancasını çalıştırın. DSS-modelleri, 20 saniyelik bir gecikme ile kapanmaktadır¹⁾.

1. Ana şalteri "I" konumuna getiriniz.
2. Püskürtme tabancasının kilidini açınız ve tetiğini çekiniz.
3. Emniyet kilidini çalışmaya sadece kısa süre ara verdiğinizde de kilitleyiniz.

¹⁾ Özel aksesuarlar model varyantları
Orijinal Kullanım Kılavuzu'nun çevirisi

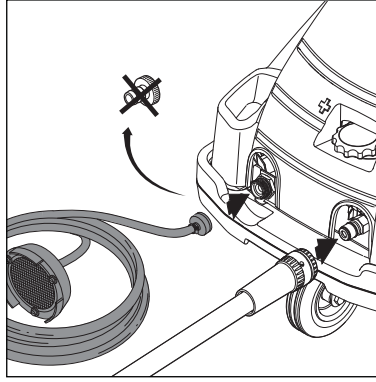
IT

ES

PT

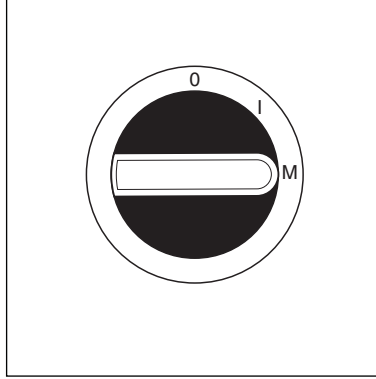
TR

**4.2.1 Emme modunda
açık tanklara bağlı
olduğunda temizlik
makinesinin açılması¹⁾
(Basınçla Etkinleştirilen
model)**



1. 61256 numaralı emme setini temizlik makinesine bağlamadan önce, hortumu suyla doldurun.
2. Ana şalteri " I " konumuna getirin.
3. Püskürtme tabancasının kilidini açın ve çalıştırın.

**4.2.2 Emme modunda
açık tanklara bağlı
olduğunda temizlik
makinesinin açılması¹⁾
(Akışla Etkinleştirilen
model)**



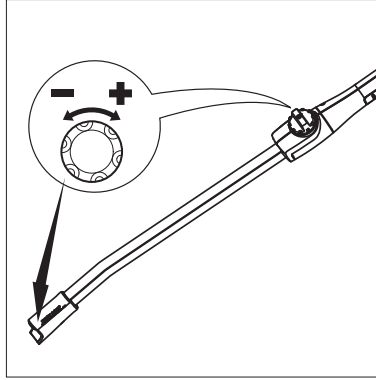
1. 61256 numaralı emme setini temizlik makinesine bağlamadan önce, hortumu suyla doldurun.
2. Ana şalteri " M " konumuna getirin.
3. Püskürtme tabancasının kilidini açın ve çalıştırın.
4. Temizlik makinesini tekrar başlatmak için ana şalteri tekrar çalıştırın.



NOT!

Temizlik makinesi, 5 dakikadan uzun duraklamalardan sonra otomatik olarak kapanır. Azami emme yüksekliği için bölüm 9.4'e bakın.

4.3 Tornado Plus borusu ve PowerSpeedVario Plus hortumu ile basınç düzenlemesi



1. Hortum üzerindeki döner düğmeyi döndürün:

– **Yüksek basınç** = saat ibresi yönünde (+)

– **Alçak basınç** = saat ibresinin tersi yönünde (-)

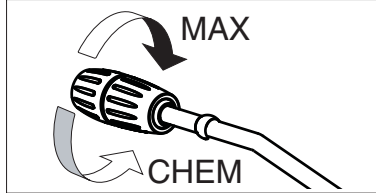
IT

ES

PT

TR

4.4 FlexoPowerPlus ağız başlığı ve PowerSpeedVario Plus borusuyla basınç düzenlemesi

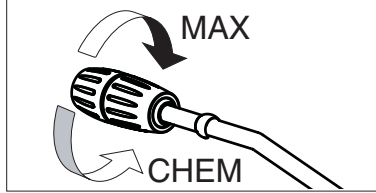


1. FlexoPowerPlus ağız başlığının kapağını döndürün:

– **Yüksek basınç** = MAX.

– **Alçak basınç** = MIN. (CHEM)

4.5 Temizlik maddelerinin kullanılması

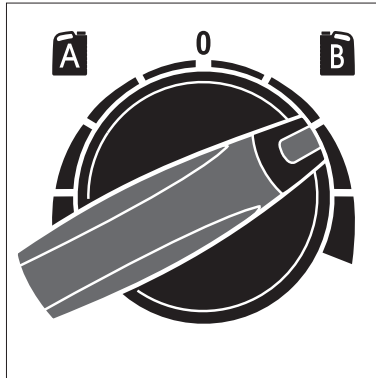


Sadece alçak basınç işletmesinde temizlik maddeleri seri olarak bulunan enjektör üzerinden emdirilebilir:

1. Temizlik maddesini üreticinin talimatlarına göre seyreltin.
2. Tornado Plus borusu ve PowerSpeedVario Plus borusu¹⁾: Püskürtme borusu üzerindeki basınç ayarını düşük basınca (-) getirin ya da FlexoPowerPlus ağız başlığı için¹⁾: FlexoPower Plus ağız başlığının kapağını, „CHEM“e doğru, durana kadar çevirin.
3. Temizlik maddesinin içe alınan hacmi, ölçüm valfinin çevrilmesiyle düzenlenebilir.
4. Ölçme valfini "A - tarafına" döndürerek A deposunu seçin. Ölçme valfini "B - tarafına" döndürerek B deposunu seçin.
5. Ana şalter Anahtarı " I " konumuna çevirin.
6. Püskürtme tabancasını çalıştırın.



NOT!
Temizlik maddeleri kurumamalı. Aksi takdirde temizlenecek olan yüzey hasar görebilir!



¹⁾ Özel aksesuarlar model varyantları
Orijinal Kullanım Kılavuzu'nun çevirisi

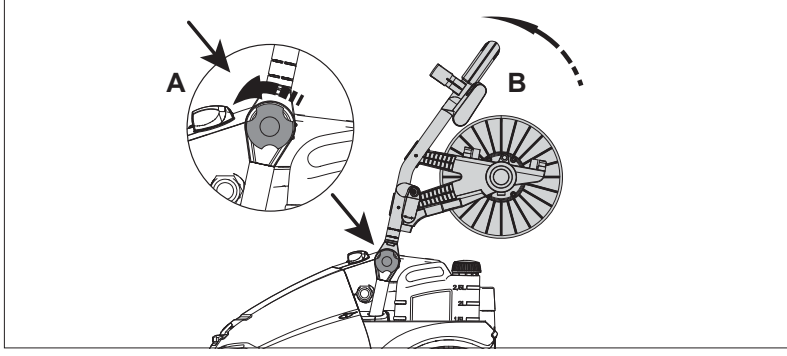
IT

ES

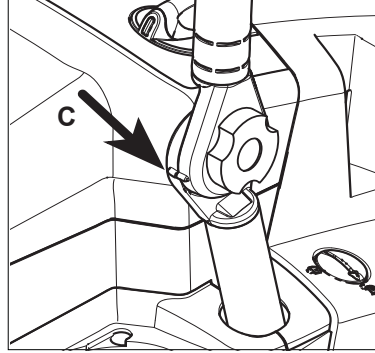
PT

TR

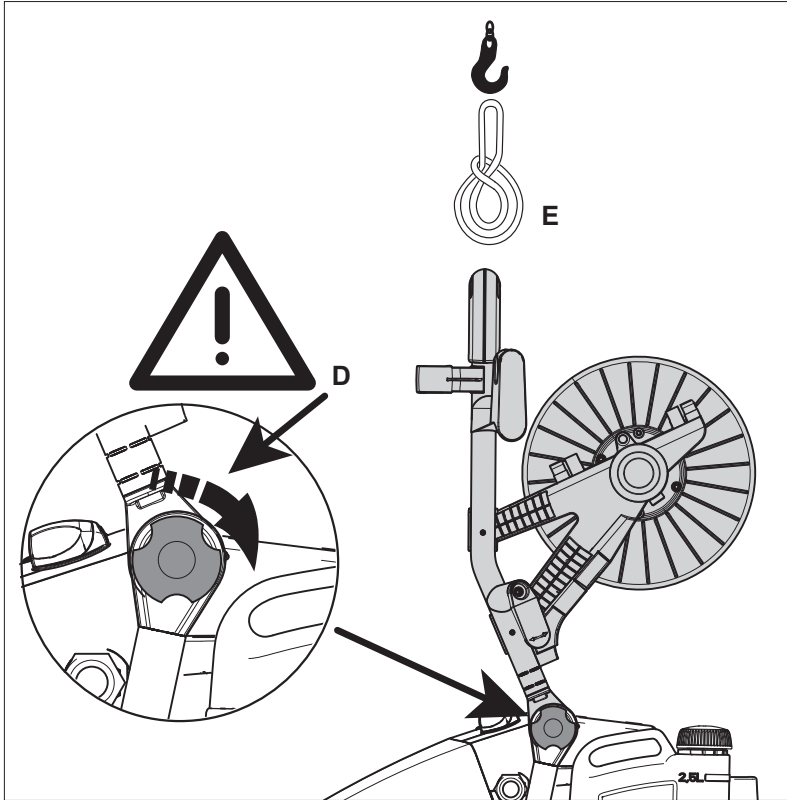
4.6 Vinç ile kaldırma



1. Vinç ile kaldırmadan önce makinenin dengeli olması gerekmektedir. Vidayı (A) gevşetin, kolu (B) biraz ileri itin.



2. İki işaret hizalı (C) olduğunda kol, vinçle kaldırma konumundadır.



3. Vidayı (D), kaldırma konumunda sıkı olduğunuzdan emin olun.
4. Vincin kancasının takılması için kolun (E) ortasına bir kayış takın.



UYARI!

Havada asılı duran makinenin altında durmayın

5 Kullanım alanları ve çalışma metotları

5.1 Genel uyarılar

Yüksek basınçla etkili bir temizlik sadece bir kaç direktife uyularak ve özel alanlardaki kendi deneyimlerinle elde edilebilir. Aksesuarlar ve temizlik malzemeleri doğru kullanıldığında temizlik etkisini kuvvetleştirebilirler. Burada birkaç temel uyarılar bulacaksınız.

5.1.1 Yumuşatma

Kurumuş ya da kalın pislik katmanları, bir süre ıslatılarak gevşetilebilir ya da yumuşatılabilir. Bu öneri, örneğin inek ahırları gibi tarımdaki alanlar için ideal bir yöntemdir. İdeal ıslatma yönteminde, köpük ya da basit bir alkalin deterjan kullanılabilir. Basınçla yıkamaya geçmeden önce ürünün 10 - 30 dakika boyunca kirli yüzeyde kalmasını sağlayın. Yüksek basınçlı temizleme işlemi çok daha kısa sürede tamamlanacaktır.

5.1.2 Temizlik maddesi ve köpük püskürtülmesi

Köpük veya deterjan, kimyasal ürünün kirlerle doğrudan temas etmesini sağlamak için kuru yüzeylere uygulanmalıdır. Deterjanın daha yüksek bir konsantrasyonda biriktiği ve aşağı doğru aktığı "süper temiz" alanlar oluşmasını önlemek için deterjanlar, örneğin otomobil karoseri üzerinde, alttan yukarı doğru uygulanır. Durulamadan önce deterjanı birkaç dakika süreyle etkisini göstermeye bırakın, ancak kesinlikle temizlenmekte olan yüzey üzerinde kurumasına izin vermeyin.

5.1.3 Isı

Temizlik etkisi daha yüksek ısılarda artmaktadır. Özellikle sıvı ve katı yağlar daha kolay ve çabuk çözülebilir. Proteinler 60°C'lık ısılarda, sıvı ve katı yağlar 70° ile 90°C arasında en iyi şekilde çözülebilirler.

5.1.4 Mekanik etki

Çok sert kir tabakalarını çözebilmek için ek olarak mekanik etki gerekmektedir. Özel püskürtme boruları ve (rotatif) temizlik fırçaları kir tabakalarını çözmek için en iyi etkiyi göstermektedirler.

5.1.5 Büyük su kuvveti ve yüksek basınç

Yüksek basınç her zaman en iyi çözüm değildir ve fazla yüksek basınç yüzeylere hasar verebilir. Temizlik etkisi aynı şekilde su kuvvetine bağlıdır. Araç temizliği için 100 bar'lık basınç yeterlidir (sıcak suyla birlikte). Daha büyük su kuvveti çözülmüş kirin durulanmasını ve taşınmasını sağlar.

IT

ES

PT

TR

5.2 Tipik kullanımlar

5.2.1 Tarımcılık

Kullanımı	Aksesuar	Metot
Ahırlar Kümesler, Ağıllar Duvarların, yerlerin ve ekipmanların temizlenmesi. Deterjanlar	Kimyasal Köpük Enjektörleri Köpük borusu Powerspeed borusu Zemin Temizleyici Evrensel Alkafoam Dezenfektan DES 3000 DES 4000	1. Islatma - tüm yüzeylere köpük sürün (alttan üste) ve yaklaşık 10 - 30 dakika bekleyin. 2. Kiri yüksek basınçla ve gerekirse ilgili aksesuarla gideriniz. Dikey yüzeylerde yine aşağıdan yukarı doğru püskürtünüz. 3. Büyük miktardaki kirleri taşımak için mümkün olan en büyük su yayılımına ayarlayınız. 4. Hijyenik olmasını sağlamak için sadece tavsiye edilen dezenfektanları kullanınız. Dezenfektanı sadece kiri tamamıyla temizledikten sonra püskürtünüz.
Araba parkı Traktör, pulluk, vb	Standart mızrak. Temizlik malzemesi enjektörü. Powerspeed mızrağı, eğik mızrak ve zemin altı yıkayıcı, fırçalar	1. Kiri çözmek için temizlik malzemesini yüzeye püskürtünüz. Aşağıdan yukarı doğru püskürtünüz. 2. Yüksek basınçlı püskürtmeyle durulayınız. Yine aşağıdan yukarı doğru püskürtünüz. Zor yaklaşılabilen yerleri temizlemek için aksesuarları kullanınız. 3. Motorlar ve lastikler gibi hassas parçaları hasarları önlemek için düşük basınçla temizleyiniz.

5.2.2 Araçlar

Kullanımı	Aksesuar	Metot
Araç gövdesi parçaları Deterjanlar	Standart boru Deterjan enjeksiyonu Eğik borular ve şasi altı yıkayıcıları Fırçalar Aktive Shampoo Aktive Foam Sapphire Super Plus Aktive Wax Allosil RimTop	1. Kiri çözmek için temizlik malzemesini yüzeye püskürtünüz. Aşağıdan yukarı doğru püskürtünüz. Böcek lekelerini gidermek için önce, örn. Allosil püskürtünüz, sonra alçak basınçla durulayınız ve bütün aracı temizlik malzemesi ekleyerek temizleyiniz. Temizlik malzemelerinin yakl. 5 dakika etki etmesini bekleyiniz. Metal yüzeyler Rim Top ile temizlenebilir. 2. Yüksek basınçlı püskürtmeyle durulayınız. Yine aşağıdan yukarı doğru püskürtünüz. Zor yaklaşılabilen yerleri temizlemek için aksesuarları kullanınız. Fırçaları kullanınız. Kısa püskürtme boruları motor ve tekerlek kutularını temizlemek içindir. Eğik püskürtme borularını ve zemin altı yıkayıcıları kullanınız. 3. Motorlar ve lastikler gibi hassas parçaları hasarları önlemek için düşük basınçla temizleyiniz. 4. Tekrar kirlenmeyi geciktirmek için yüksek basınçlı temizleyiciyle sıvı balmumu püskürtünüz.

5.2.3 İnşaat ve sanayi

Kullanımı	Aksesuar	Metot
Genel yüzeyler Metal ekipmanlar Deterjanlar	Köpük enjektörleri Standart boru Eğik borular Depo temizleme başlığı Yoğun J25 Multi Combi Aktive Alkafoam Dezenfektan DES 3000	1. Temizlenecek yüzeyler üzerine kalın bir tabaka köpük uygulayın. Kuru yüzeylere uygulayın. Dikey yüzeylerde alttan üste doğru uygulayın. En iyi şekilde etki göstermesi için köpüğün 10 - 30 dakika etki etmesini sağlayın. 2. Yüksek basınç püskürtmesiyle durulayınız. İlgili aksesuarı kullanınız. Kiri çözmek için yüksek basınç kullanınız. Kiri taşımak için düşük basınç ve çok miktarda su kullanınız. 3. Dezenfektanı sadece kiri tamamıyla temizledikten sonra püskürtünüz. Aşırı kirler, örn. mezbahalarda, çok miktarda suyla taşınabilir. Depo temizleme başlıkları fıçı, tekne, karıştırma depoları vb. gibilerini temizlemek içindir. Depo temizleme başlıkları hidrolik veya elektrikle tahrik edilir ve sürekli gözetim gerektirmeden otomatik temizleme sağlarlar.
İşlenmeden önce paslanmış, hasarlı yüzeyler	Yaş püskürtme tertibatı	1. Yaş püskürtme tertibatını yüksek basınçlı temizleyiciye bağlayınız ve emme hortumunu kum kabına sokunuz. 2. Çalışma sırasında koruyucu gözlük takınız ve koruyucu giysi giyiniz. 3. Kum/su karışımıyla pas ve vernikler giderilebilir.

Bunlar sadece birkaç kullanım örnekleridir. Her temizlik işi farklıdır. Temizlik işiniz için en iyi çözümü bulmak için lütfen Nilfisk-ALTO satıcınıza başvurunuz.

IT

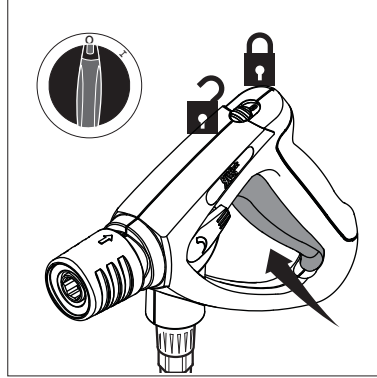
ES

PT

TR

6 İş bittikten sonra

6.1 Cihazın kapatılması

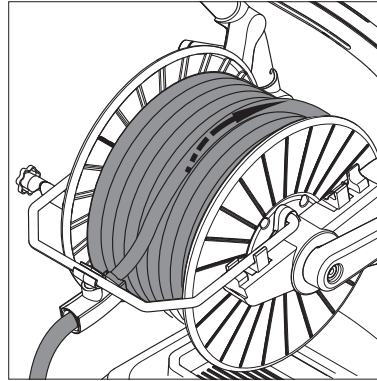


1. Ana şalteri kapatınız, şalter konumu "OFF".
2. Su musluğunu kapatınız.
3. Püskürtme tabancasının tetiğine, makinede basınç kalmayana kadar basınız.
4. Püskürtme tabancasındaki emniyet kilidini kapatınız.

6.2 Besleme hatlarının çıkartılması

1. Su hortumunu cihazdan çıkartınız.
2. Cihaz fişini prizden çıkartınız.

6.3 Hortumun sarılması ve borunun saklanması

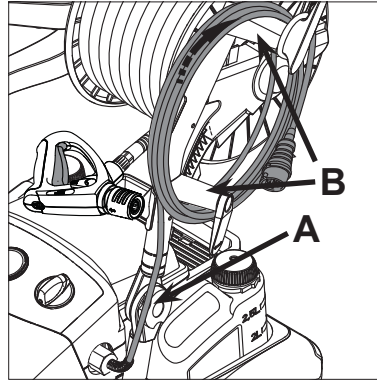


Takılma tehlikesi!

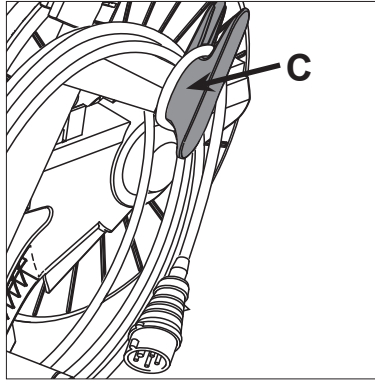
Kazaları önlemek için hortumu her zaman dikkatli biçimde sarın.

1. Hortumu resimde gösterildiği gibi sarın.
2. Püskürtme borusunu püskürtme borusu saklama alanına yerleştirin.

6.4 Kablonun sarılması



1. Kabloyu ön taraftan, bağlama vidasının (A) üzerinden geçi-
rerek ve kablo kancalarının (B)
etrafından saat yönünde sarın.



2. Sona gelindiğinde, kablo ucunu döndürün ve kablo kilidine (C) takın.

IT

ES

PT

TR

6.5 Cihazın muhafaza edilmesi (dondan korunarak depolanması)



Cihazı kuru ve dondan korunmuş bir odaya bırakınız.

DIKKAT!

Yüksek basınçlı temizleyici içinde 0°C civarında veya altındaki sıcaklıkların olduğu bir odaya bırakıldığında önce pompadan antifriz emdirilmesi gerekmektedir:

1. Su giriş hortumunu cihazdan çıkartınız.
2. Püskürtme borusunu çıkartınız.
3. Cihazı çalıştırınız, şalter "I" konumunda. Maksimum 3 dakika sonra cihazı kapatınız.
4. Emme hortumunu cihazın su giriş yerine bağlayınız ve içinde antifriz olan bir kaba bırakınız.
5. Cihazı çalıştırınız, şalter konumu "I".
6. Püskürtme tabancasını içinde antifriz olan kaba tutunuz ve emme işlemini başlatmak için tetiğine basınız.
7. Emme işlemi sırasında püskürtme tabancasının tetiğine 2 – 3 kez basınız.
8. Emme hortumunu içinde antifriz olan kaptan çıkartınız ve içinde kalan antifrizi pompalamak için püskürtme tabancasının tetiğine birkaç kez basınız.
9. Cihazı kapatınız.
10. Her türlü riski önlemek için cihazın tekrar çalıştırılmadan önce mümkün olduğunda ısıtılmış bir odada bekletilmesi gerekmektedir.

IT

ES

PT

TR

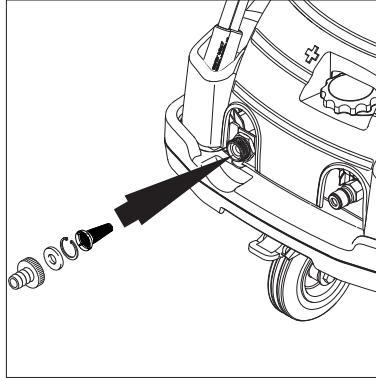
7 Bakım

7.1 Bakım planı

	Haftalık	İlk 50 çalıştırma saatinden sonra	Her 500 çalıştırma saatinde	Gerekli olduğunda
7.2.1 Su filtresinin temizlenmesi	●			●
7.2.2 Yağ seviyesi kontrolü	●			
7.2.3 Yağdeğişimi			●	
7.2.4 İlk değişim ve boşaltma tapasındaki mıknatısın temizlenmesi		●		

7.2 Bakım işleri

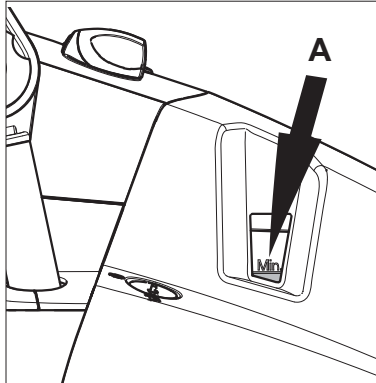
7.2.1 Su filtresinin temizlenmesi



Su giriş yerine, kaba pislik parçacıklarının pompanın içine girmesini önleyen bir süzek monte edilmiştir.

1. Takılıysa hızlı açılan bağlantıyı sökün.
2. Filtreyi çıkartınız ve durulayınız. Hasarlı filtreyi değiştiriniz

7.2.2 yağseviyesi kontrolü



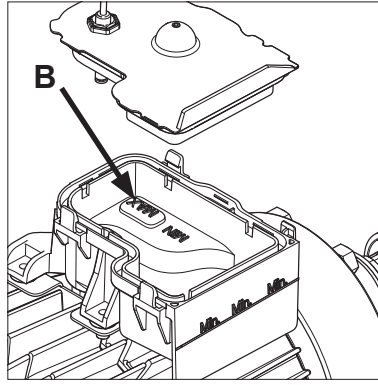
1. Yağ seviyesini kontrol edin. Düz bir zeminde, yağ soğukken, yağın MIN seviyesinin (A) üzerinde olması gerekmektedir.

IT

ES

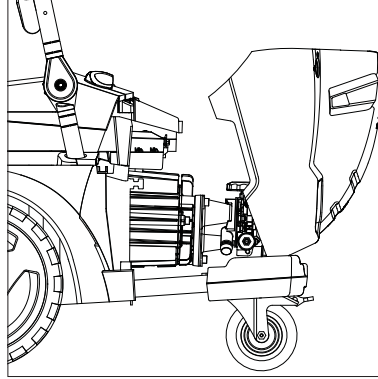
PT

TR

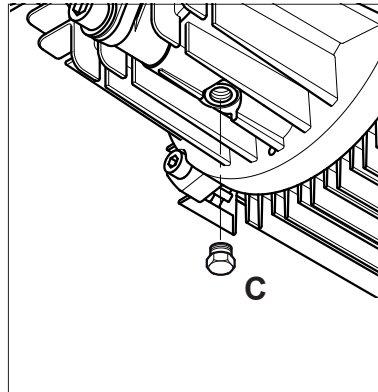


2. Gerekliyse yağ ekleyin. MAX seviyesine (B) kadar doldurun.

7.2.3 Yağdeğişimi



1. Yağ değiştirmeden önce temizlik makinesinin ısınmasına izin verin.
2. Kapağı çıkartın.



3. Boşaltma tapasını (C) gevşetin ve çıkartın. Tapa mükemmesinin, metal parçacıkların uzaklaştırılması için bir parça bez/mendille temizlenmesi gerekmektedir. Yağı uygun bir kaba boşaltın (en az 1 litre) ve yönetmeliklere uygun biçimde atın.
4. Boşaltma tapasını takın ve bölüm 9.4 Teknik Veriler'e göre yağ doldurun.
5. Yağ, düz bir yüzeydeyken yağ kabının içinde MIN. seviyesinin üzerinde olmalıdır. MAX seviyesine (B) kadar doldurun.
6. Kapağı tekrar yerine takın.



NOT!

Temizlik makinesi, gıda maddelerinin yakınında kullanılacaksa özel pompa yağı kullanılması gerekmektedir. Lütfen Nilfisk-ALTO bayinizle görüşün.

IT

ES

PT

TR

8 Arızaların giderilmesi

Arıza	Sebebi	Giderilmesi
Basınç düşüşü	- Sistemde hava var - Yüksek basınç enjektörü tıkalı/aşınmış - Temizlik maddesi deposu boş	- Sistemin havasını çıkartınız, bunun için püskürtme tabancasının tetiğine kısa aralıklarla birkaç kez basınız, gerektiğinde makineyi yüksek basınç hortumu takılı değilken kısa bir süre için çalıştırınız - Yüksek basınç enjektörünü temizleyiniz/değiştiriniz - Deterjan deposunu doldurun ya da deterjanı "0"a ayarlayın
Basınç dalgalanmaları	- Pompa hava emiyor (sadece emme konumunda mümkün) - Su eksikliği - Su giriş hortumu fazla uzun veya kesiti çok dar - Su filtresi tıkalı olduğundan dolayı su eksikliği - Max. izin verilen emme seviyesine dikkat edilmediğinden dolayı su eksikliği	- Emme kitinin hava kaçırıp kaçırmadığını kontrol ediniz - Su musluğunu açınız - Makine için tanımlanmış su akışını (Q_{max}) sağlayabilecek bir su girişi hortumu kullanın - Su bağlantısındaki su filtresini temizleyiniz (asla su filtresi olmadan çalışmayınız!) - Devreye alınması kısmına bakınız
Açtıktan sonra motor çalışmıyor	- Fiş doğru takılmamış, elektrik kesintisi - Yağ seviyesi çok düşük - Şebeke sigortası kapalı - Motor fazla ısındığından veya üzerine fazla yük bindiğinden aşırı şarja karşı koruma tertibatı devreye girdi	- Fişi, kabloyu ve şalteri kontrol edin ve gerekiyorsa uzman bir elektrikçi tarafından değiştirilmesini sağlayın - Yağı kontrol et/yağ ekle - Şebeke sigortasını açınız - Besleme gerilimi ile cihaz gerilimi arasındaki uyumu kontrol ettiriniz. Kapatınız ve en az 3 dakika soğumasını bekleyiniz
Açtıktan sonra motor çalışmadığı halde vızıltılı bir ses yapıyor	- Şebeke gerilimi düşük, veya faz arızası - Pompa bloke olmuş veya donmuş - Uzatma kablosunun kesiti veya uzunluğu hatalı	- Elektrik bağlantısını kontrol ettiriniz - Nilfisk-ALTO müşteri servisine haber veriniz - Doğru kablo kesitini veya uzunluğunu kullanınız

Arıza	Sebebi	Giderilmesi
Motor duruyor	- Motor fazla ısındığından veya üzerine fazla yük bindiğinden aşırı şarja karşı koruma tertibatı devreye girdi - Yüksek basınç enjektörü kirlenmiş	- Besleme gerilimi ile cihaz gerilimi arasındaki uyumu kontrol ettiriniz. Kapatınız ve en az 3 dakika soğumasını bekleyiniz - Yüksek basınç enjektörünü değiştiriniz
Deterjan çekilmiyor	- Deterjan deposu boş - FlexoPowerPlus ağız başlığının kapağı, düşük basınca ayarlanmamış - Çift hortum, düşük basınca ayarlanmamış. - Enjektör kirli ya da emme hortumu tıkanmış.	- Deterjan deposunu doldurun - Düşük basınca getirin - Düşük basınca getirin - Temizleyin

IT

ES

PT

TR

IT

ES

PT

TR

9 Diğer hususlar

9.1 Makinenin yeniden işlemeye verilmesi



Artık kullanılmayan cihazı derhal kullanılmaz hale getiriniz.

- Elektrik fişini çekiniz ve elektrik kablosunu kesiniz. Elektrikli cihazları ev çöpüne atmayınız!

Elektrikli ve Elektrikli Kullanılmış Cihazlara ilişkin 2002/96/EC sayılı Avrupa Direktifine göre kullanılmış elektrikli cihazların ayrı olarak biriktirilmesi ve çevreye uygun bir tekrar değerlendirme işlemine tabi tutulmaları gerekmektedir.

Sorularınızda lütfen belediye idarenize veya en yakın satıcınıza sorunuz.

9.2 Garanti

Garanti ve tazminat hakları hususunda bizim genel ticari yönetmeliğimiz geçerlidir.

Teknik yeniliklerden dolayı değişiklik yapılması mümkündür.

9.3 AB Normlarına Uygunluk Beyanı

 AB Normlarına Uygunluk Beyanı	
Ürün:	Yüksek Basıncılı Yıkama Makinesi
Tipi:	Poseidon 5-6-7
Bu ürünün tasarımı, aşağıda belirtilen ilgili yönetmeliklere uygundur:	AT Makine Yönetmeliği 2006/42/EC AT Düşük Voltaj Yönetmeliği 2006/95/EC AT EMV Yönetmeliği 2004/108/EC AT RoHS Yönetmeliği 2011/65/EC
Geçerli harmonize standartlar:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN 60335-2-79, EN 55014-1(2002), EN 55014-2(2001), EN 61000-3-2 (2006)
Geçerli ulusal standartlar ve şartnameler:	IEC 60335-2-79
Teknik belgeleri derlemekle yetkili kişinin adı ve adresi:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Üreticinin adına beyan vermekle yetkili kişinin kimliği ve imzası:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Beyan yeri ve tarihi:	Hadsund, 25-10-2012

9.4 Teknik Veriler

POSEIDON		5-41 PA	5-41 PAXT	5-53 PA	5-53 PAXT	5-56 FA	5-56 PA
Ülkedeki model		EU	EU	EU	EU	EU	EU
Olası voltaj, V/Faz/Frekans.	V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
Sigorta	A	16	16	16	16	16	16
Elektrik değerleri	kW	4,8	4,8	6,1	6,1	6,1	6,1
Çalışma basıncı p_{IEC}	bar (MPa)	180 (18)	180 (18)	200 (20)	200 (20)	200 (20)	200 (20)
Su akışı Q_{IEC}	l/h	760	760	940	940	960	960
Maks. su basıncı p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
Su akışı Q_{max}	l/h	840	840	1000	1050	1050	1050
Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
Maks. su girişi basıncı	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Maks. Kuru emme yüksekliği	m	1	1	1	1	1	1
Boyutlar, u x g x y	mm	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	735x570x1020
Temizlik makinesinin yüksekliği	kg	66	72	71	76	73	73
1 metre mesafeden ses basıncı seviyesi L_{PA}	dB(A)	75	75	76	76	76	76
Garanti edilen ses gücü seviyesi L_{WA}	dB(A)	88	88	89	89	89	89
Titreşim ISO 5349	m/s ²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Sarmal kuvvetler, boru 1 / boru 2	N	34,4 / 36	34,9 / 36,5	44,7 / 46,7	45,4 / 47,4	46 / 46,7	46 / 46,7
Yağ miktarı	l	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73
Yağ tipi		BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220

Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir.



POSEIDON		5-56 PAXT	5-62 FA	5-62 PA	5-62 PAXT	5-47 PA	5-47 PA
Ülkedeki model		EU	EU	EU	EU	JP	JP
Olası voltaj, V/Faz/Frekans.	V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	200V/3ph/50Hz	200V/3ph/60Hz
Sigorta	A	16	16	16	16	20	20
Elektrik değerleri	kW	6,1	7,4	7,4	7,4	4,9	4,9
Çalışma basıncı p_{IEC}	bar (MPa)	200 (20)	220 (22)	220 (22)	220 (22)	170 (17)	170 (17)
Su akışı Q_{IEC}	l/h	960	1040	1040	1040	890	890
Maks. su basıncı p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
Su akışı Q_{max}	l/h	1050	1130	1130	1130	980	980
Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
Maks. su girişi basıncı	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Maks. Kuru emme yüksekliği	m	1	1	1	1	1	1
Boyutlar, u x g x y	mm	890x570x1020	735x570x1020	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	735x570x1020
Temizlik makinesinin yüksekliği	kg	78	79	78	85	71	71
1 metre mesafeden ses basıncı seviyesi L_{PA}	dB(A)	76	75	75	75	75	75
Garanti edilen ses gücü seviyesi L_{WA}	dB(A)	89	88	88	88	88	88
Titreşim ISO 5349	m/s ²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Sarmal kuvvetler, boru 1 / boru 2	N	46,5 / 47,2	52,8 / 53,6	52,8 / 53,6	54 / 54,8	39,6 / 40,2	39,6 / 40,2
Yağ miktarı	l	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73
Yağ tipi		BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220

Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

POSEIDON		5-56 PA	5-56 PAXT	5-32 PA	5-32 PAXT	5-41 PA
Ülkedeki model		NO, BE	NO, BE	UK	UK	exp
Olası voltaj, V/Faz/Frekans.	V/ph/Hz	230/400V/3ph/50Hz	230/400V/3ph/50Hz	230V/1ph/50Hz	230V/1ph/50Hz	220/440V/3ph/60Hz
Sigorta	A	25	25	13	13	30
Elektrik değerleri	kW	6,1	6,1	2,6	2,6	4,8
Çalışma basıncı p_{IEC}	bar (MPa)	200 (20)	200 (20)	100 (10)	100 (10)	180 (18)
Su akışı Q_{IEC}	l/h	960	960	640	640	760
Maks. su basıncı p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	150 (15)	150 (15)	250 (25)
Su akışı Q_{max}	l/h	1050	1050	770	770	840
Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basıncılı çalışma	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
Maks. su girişi basıncı	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Maks. Kuru emme yüksekliği	m	1	1	1	1	1
Boyutlar, u x g x y	mm	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020	890x570x1020	735x570x1020
Temizlik makinesinin yüksekliği	kg	75	80	68	73	69
1 metre mesafeden ses basıncı seviyesi L_{PA}	dB(A)	76	76	68	68	75
Garanti edilen ses gücü seviyesi L_{WA}	dB(A)	89	89	82	82	88
Titreşim ISO 5349	m/s ²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Sarmal kuvvetler, boru 1 / boru 2	N	46 / 46,7	46,5 / 47,2	21,5 / 21,8	21,8 / 22,2	33,9 / 35,4
Yağ miktarı	l	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73
Yağ tipi		BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	BP Energol GR-XP220

Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir.



POSEIDON		5-56 PA	5-62 PA	5-52 FA	5-41 PA	5-56 PAXT
Ülkedeki model		exp	exp	US	EU	Sondi Line
Olası voltaj, V/Faz/Frekans.	V/ph/Hz	220/440V/3ph/60Hz	220/440V/3ph/60Hz	220-240V/1 ph/60Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
Sigorta	A	20	30	30	16	16
Elektrik değerleri	kW	6,1	7	6	4,8	6,1
Çalışma basıncı p_{IEC}	bar (MPa)	200 (20)	220 (22)	2300 PSI	180 (18)	200 (20)
Su akışı Q_{IEC}	l/h	960	1040	4,5 gal/min	760	960
Maks. su basıncı p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	3450 PSI	250 (25)	250 (25)
Su akışı Q_{max}	l/h	1050	1130	4,9 gal/min	840	1050
Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)	60 (140)
Maks. su girişi basıncı	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	145 PSI	10 (1)	10 (1)
Maks. Kuru emme yüksekliği	m	1	1	1	1	1
Boyutlar, u x g x y	mm	735x570x1020	735x570x1020	735x570x1020	735x570x1020	890x570x1020
Temizlik makinesinin yüksekliği	kg	74	80	84	68	81
1 metre mesafeden ses basıncı seviyesi L_{PA}	dB(A)	76	75	75	75	76
Garanti edilen ses gücü seviyesi L_{WA}	dB(A)	89	88	88	88	89
Titreşim ISO 5349	m/s ²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Sarmal kuvvetler, boru 1 / boru 2	N	45,6 / 46,3	52,8 / 53,6	46 / 46,7	34,5 / 36,1	46,5 / 47,3
Yağ miktarı	l	0,73	0,73	0,73	0,73	0,73
Yağ tipi		BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220	BP Energol GR-XP220

Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

POSEIDON		6-52 FA	6-73 FA	6-64 FA	6-65 FA	6-65 FA	6-79 FA
Ülkedeki model		US	US	EU	EU	exp	EU
Olası voltaj, V/Faz/Frekans.	V/ph/Hz	220-240V 1ph/60Hz	220-230/440-460V 3ph/60Hz	400V 3ph/50Hz	400V 3ph/50Hz	220/440V 3ph/60Hz	400V 3ph/50Hz
Sigorta	A	30	30	16	16	30	16
Elektrik değerleri	kW	6	8,8	8,5	7,4	8,2	8,8
Çalışma basıncı p_{IEC}	bar (MPa)	2200 PSI	3000 PSI	250 (25)	180 (18)	180 (18)	170 (17)
Su akışı Q_{IEC}	l/h	4,6 gal/min	5,5 gal/min	1000	1200	1200	1500
Maks. su basıncı p_{max}	bar (MPa)	3260 PSI	3620 PSI	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
Su akışı Q_{max}	l/h	5,0 gal/min	6,0 gal/min	1100	1300	1300	1600
Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma	°C (°F)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
Maks. su girişi basıncı	bar (MPa)	145 PSI	145 PSI	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Maks. Kuru emme yüksekliği	m	1	1	1	1	1	1
Boyutlar, u x g x y	mm	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020
Temizlik makinesinin yüksekliği	kg	90	95	89	86	87	89
1 metre mesafeden ses basıncı seviyesi L_{PA}	dB(A)	75	79	80	77	77	77
Garanti edilen ses gücü seviyesi L_{WA}	dB(A)	88	92	93	90	90	90
Titreşim ISO 5349	m/s ²	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1
Sarmal kuvvetler, boru 1 / boru 2	N	46,6 / 47,3	62,9 / 63,8	54,1 / 54,9	56,4 / 57,3	58 / 58,9	68,2 / 69,2
Yağ miktarı	l	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95
Yağ tipi		Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150

Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir.



POSEIDON		6-64 FAXT	6-65 FAXT	6-65 FAXT	6-65 FAXT	6-61 FFA
Ülkedeki model		EU	EU	EU	NO,BE	EU
Olası voltaj, V/Faz/Frekans.	V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	230/400V 3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
Sigorta	A	16	16	25	16	16
Elektrik değerleri	kW	8,8	7,7	7,7	9	5,7
Çalışma basıncı p_{IEC}	bar (MPa)	250 (25)	180 (18)	180 (18)	170 (17)	100 (10)
Su akışı Q_{IEC}	l/h	1000	1200	1200	1500	1500
Maks. su basıncı p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	150 (15)
Su akışı Q_{max}	l/h	1100	1300	1300	1600	1600
Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma	°C (°F)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
Maks. su girişi basıncı	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Maks. Kuru emme yüksekliği	m	1	1	1	1	1
Boyutlar, u x g x y	mm	930x570x1020	930x570x1020	930x570x1020	930x570x1020	775x570x1020
Temizlik makinesinin yüksekliği	kg	96	93	93	96	80
1 metre mesafeden ses basıncı seviyesi L_{PA}	dB(A)	80	77	77	77	68
Garanti edilen ses gücü seviyesi L_{WA}	dB(A)	93	90	90	90	82
Titreşim ISO 5349	m/s ²	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1	<1,5 ±1
Sarmal kuvvetler, boru 1 / boru 2	N	54,6 / 55,4	57,4 / 58,3	57,4 / 58,3	68,9 / 70	54,8 / 55,6
Yağ miktarı	l	0,95	0,95	0,95	0,95	0,95
Yağ tipi		Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150

Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

POSEIDON		7-67 FA	7-67 FA	7-67 FAXT	7-67 FBFA	7-67 FFA
Ülkedeki model		EU,DK	EU	EU	EU	EU
Olası voltaj, V/Faz/Frekans.	V/ph/Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz	400V/3ph/50Hz
Sigorta	A	16	16	16	16	16
Elektrik değerleri	kW	8	8	8	8	8
Çalışma basıncı p_{IEC}	bar (MPa)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)
Su akışı Q_{IEC}	l/h	1180	1180	1180	1180	1180
Maks. su basıncı p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
Su akışı Q_{max}	l/h	1280	1280	1280	1280	1280
Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma	°C (°F)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)
Maks. su girişi basıncı	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)
Maks. Kuru emme yüksekliği	m	1	1	1	1	1
Boyutlar, u x g x y	mm	775x570x1020	775x570x1020	930x570x1020	775x649x1020	775x570x1020
Temizlik makinesinin yüksekliği	kg	89	89	95	94	89
1 metre mesafeden ses basıncı seviyesi L_{PA}	dB(A)	75	75	75	75	75
Garanti edilen ses gücü seviyesi L_{WA}	dB(A)	88	88	88	88	88
Titreşim ISO 5349	m/s ²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1
Sarmal kuvvetler, boru 1 / boru 2	N	57,8 / 58,7	57,8 / 58,7	58,6 / 59,5	57,8 / 58,7	57,8 / 58,7
Yağ miktarı	l	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1
Yağ tipi		Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150

Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir.



POSEIDON		7-67 FA	7-67 FA	7-67 FA	7-67 FA	7-67 FA	7-67 FA	7-67 FA	7-67 FA
Ülkedeki model		JP	JP	JP	NO, BE	exp	US	US	US
Olası voltaj, V/Faz/Frekans.	V/ph/Hz	200V 3ph/50Hz	200V 3ph/60Hz	200V 3ph/60Hz	230/400V 3ph/50Hz	220/440V 3ph/60Hz	220-240V 1ph/60Hz	220-230/440-460V 3ph/60Hz	
Sigorta	A	28	28	28	25	30	30	30	
Elektrik değerleri	kW	8	8	8	8	8	6,5	8	
Çalışma basıncı p_{IEC}	bar (MPa)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)	195 (19,5)	2200 PSI	2800 PSI	
Su akışı Q_{IEC}	l/h	1180	1180	1180	1180	1180	4,6 gal/min	5,2 gal/min	
Maks. su basıncı p_{max}	bar (MPa)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	3260 PSI	3260 PSI	
Su akışı Q_{max}	l/h	1280	1280	1280	1280	1280	5,1 gal/min	5,7 gal/min	
Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma	°C (°F)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	85 (185)	
Maks. su girişi basıncı	bar (MPa)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	10 (1)	145 PSI	145 PSI	
Maks. Kuru emme yüksekliği	m	1	1	1	1	1	1	1	
Boyutlar, u x g x y	mm	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	775x570x1020	
Temizlik makinesinin yüksekliği	kg	91	91	91	90	93	94	98	
1 metre mesafeden ses basıncı seviyesi L_{PA}	dB(A)	75	75	75	76	75	75	75	
Garanti edilen ses gücü seviyesi L_{WA}	dB(A)	88	88	88	89	88	88	88	
Titreşim ISO 5349	m/s ²	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5 +/- 1	<1,5; +/-1	
Sarmal kuvvetler, boru 1 / boru 2	N	57,8 / 58,7	58,4 / 59,3	58,4 / 59,3	57,8 / 58,7	60 / 60,9	48,4 / 49,2	60 / 60,9	
Yağ miktarı	l	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	1,1	
Yağ tipi		Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	Castrol ALPHASyn 150	

Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Nilfisk ALTO

works for you

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk-Advance srl.
Herrera 1855, 6 floor, Of. A-604
ZC 1293 – Ciudad Autónoma
de Buenos Aires – Argentina
www.nilfisk-alto.com

AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown
NSW 2148 Australia
www.nilfisk-alto.com.au

AUSTRIA

Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstraße 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM

Nilfisk-Advance NV/SA
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070 Brussel
www.nilfisk.be

CHILE

Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk-Advance Cleaning Equipment
(Shanghai) Co Ltd.
No. 4189, Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance s.r.o.
Do Certous 1
VGP Park Horní Pocernice, Budova H2
CZ-190 00 Praha 9
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk-ALTO Danmark
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
www.nilfisk-alto.dk

FINLAND

Nilfisk-Advance OY Ab
Koskelontie 23E
Espoo, FI-02920
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk-Advance SAS
Division ALTO
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
www.alto-fr.com

GERMANY

Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Straße 10
89287 Bellenberg
www.nilfisk-alto.de

GREECE

Nilfisk-Advance A.E.
8, Thoukididou Str.
Argiroupoli, Athens, GR-164 52
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk-Advance B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN ALMERE
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsteds Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Hong Kong, Kwai Chung, N.T.
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10.
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East), Mumbai 400 099
www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2, Ireland
www.nilfisk-alto.ie

ITALY

Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale Della Braglia, 18
Guardamiglio, Lombardia, I-26862
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-Shinyokohama
Kouhoku-Ku
Yokohama 223-0059
www.nilfisk-advance.co.jp

KOREA

Nilfisk-Advance Korea
471-4, Kumwon B/D 2F,
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu, Seoul
www.nilfisk-advance.kr

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
SD 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez 1, PB-004
Col. Centro Ciudad Santa Fe
C.P. 01210 México, D.F.
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance NZ Ltd
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose Auckland NZ 1135
www.nilfisk.com.au

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudvejen 24
Oslo, N-1266
www.nilfisk-alto.no

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. z o.o.
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
Pruszków, PL-05-800
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL

Nilfisk-Advance, Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1o A
Sintra, P-2710-089
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor
Moscow, 127015
www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA

WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
www.wap.co.za

SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte Ltd
22 Tuas Avenue 2
Singapore 639453
www.nilfisk.com

SPAIN

Nilfisk-Advance, S.A.
Torre D'Ara
Passeig del Rengle, 5 Pta.10ª
Mataró, E-0830222
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk-ALTO
Aminogatan 18
Möndal, S-431 53
www.nilfisk-alto.se

SWITZERLAND

NA Sondergger AG
Nilfisk-ALTO Generalvertretung
Mühlestrasse 10
CH-9100 Herisau
www.nilfisk-alto.ch

TAIWAN

Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road, Taipei
www.nilfisk-advance.com.tw

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Jomphol, Jatuchak
Bangkok 10900
www.nilfisk.com

TURKEY

Nilfisk-Advance A.S.
Şerifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, Istanbul 34775
www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria
GB-CA11 9BQ
www.nilfisk-alto.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone, P. O. Box 122298
Sharjah
www.nilfisk.com

USA

Nilfisk-Advance
14600 21st Ave. North
Plymouth MN 55447-3408
www.nilfisk-alto.us

VIETNAM

Nilfisk-Advance Co., Ltd.
No.51 Doc Ngu Str. Lieu Giai Ward
Ba Dinh Dist. Hanoi
www.nilfisk.com